



D O H O D A

o spolupráci

uzatvorená medzi

**Ústavom na výkon trestu odňatia slobody
a Ústavom na výkon väzby Ilava
Slovenská republika**

a

**Väznicou Mírov
Česká republika**

2019

Ústav na výkon väzby a Ústav na výkon trestu odňatia slobody Ilava

právna forma: rozpočtová organizácia Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky
sídlo organizácie: Mierové námestie 1, 019 17 Ilava, Slovenská republika
korešpondenčná
adresa: Mierové námestie 1, priečinok 41, 019 17 Ilava, Slovenská republika
zastúpená: plk. Mgr. Róbertom Mudrončekom, riaditeľom ústavu
IČO: 00738344

a

Väznica Mírov

právna forma: organizačná jednotka Väzenskej služby Českej republiky, so sídlom Soudní
1672/1a, 140 67 Praha 4
adresa väznice: Mírov 27, 789 53 Mírov, Česká republika
korešpondenčná
adresa: poštová priehradka 1, 789 53 Mírov, Česká republika
zastúpená: Vrchným radom plk. Ing. Mgr. Vladimírem Langem, riaditeľom väznice
IČO: 00212423

(ďalej len "strany dohody" a každý z účastníkov jednotlivo ďalej len „strana dohody“)

uzatvárajú

v súlade s článkom 4 Dohody o spolupráci uzatvorenej medzi Väzenskou službou Českej republiky a Generálnym riaditeľstvom Zboru väzenskej a justičnej stráže dňa 20. 4. 2015

túto čiastkovú Dohodu o spolupráci (ďalej len „Dohoda o spolupráci“).

Preambula

Strany dohody si uvedomujú význam spolupráce formou výmeny skúseností a informácií, prejavujú vôľu jej ďalšieho rozvoja a s prihliadnutím k odporúčaniam Rady Európy týkajúce sa bilaterálnej spolupráce v rámci európskej integrácie uzavierajú túto Dohodu o spolupráci.

Článok 1 Formy spolupráce

(1) Strany dohody:

- a) si budú vzájomne poskytovať materiály s penitenciárnou tematikou, zasielať na požiadanie informácie a zdieľať relevantné informácie a dokumenty,
- b) sa budú pozývať na pracovné návštevy, exkurzie, konferencie, športové zápasy a súťaže v rámci služobnej a športovej prípravy a na iné profesijné stretnutia a realizovať výmenné stáže za účelom výmeny informácií a skúsenosti a nadväzovania priamych kontaktov zamestnancov strán dohody.

(2) Dohoda nevyklučuje ďalšie možné formy spolupráce, ktoré môžu byť implementované na základe obojstrannej zhody.

(3) Spoločné aktivity a výmenné stáže je možné realizovať tiež na základe spoločných projektov financovaných zo zdrojov Európskej únie.

Článok 2

Špecifické podmienky výmenných stáží a pracovných návštev

(1) Výmenné stáže a pracovné návštevy sa realizujú na základe reciprocity podľa schváleného plánu zahraničných služobných ciest pre príslušný kalendárny rok, pričom:

a) vysielajúca strana dohody je povinná:

1. oznámiť prijímajúcej strane dohody dátum, čas a miesto príchodu a údaje o zložení delegácie;
2. definovať účel výmennej stáže, resp. pracovnej návštevy a jej tematiku;
3. zaistiť dopravu na dohodnuté miesto;
4. znášať náklady zdravotného poistenia členov delegácie;

b) prijímajúca strana dohody je povinná:

1. pripraviť, zabezpečiť a realizovať program výmennej stáže, resp. pracovnej návštevy;
2. prijať delegáciu v dohodnutom termíne a na dohodnutom mieste;
3. zabezpečiť pre členov delegácie ubytovanie, stravovanie a miestnu prepravu, pokiaľ sa strany dohody nedohodnú inak;
4. v prípade potreby zabezpečiť alebo sprostredkovať členom delegácie poskytnutie zdravotnej starostlivosti.

(2) Počet návštev a počet členov delegácie sa bude riadiť zásadou parity, ich frekvencia potom na základe dohody strán dohody.

(3) Dohoda o spolupráci nevyklučuje ďalšie možné vzájomné profesijné stretnutia, ktoré môžu byť realizované i za iných podmienok na základe obojstrannej zhody.

Článok 3

Zrušovacie ustanovenia

(1) Dňom nadobudnutia účinnosti tejto Dohody o spolupráci stráca platnosť a účinnosť dohoda o spolupráci uzatvorená medzi stranami dohody zo dňa 12. 6. 2015.

Článok 4

Spoločné a záverečné ustanovenia

(1) Táto Dohoda o spolupráci sa uzatvára na dobu päť rokov od nadobudnutia jej účinnosti.

(2) Táto Dohoda o spolupráci nadobúda platnosť dňom jej podpisu štatutárnymi zástupcami oboch strán a účinnosť dňom 24. 6. 2019 za podmienky jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. V prípade, ak táto Dohoda o spolupráci nebude zverejnená najneskôr jeden deň pred určeným termínom

nadobudnutia účinnosti, nadobudne účinnosť najskôr dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

(3) Túto Dohodu o spolupráci môže vypovedať ktorákoľvek zo strán dohody bez uvedenia dôvodu v dvojmesačnej výpovednej lehote. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane dohody.

(4) Dohoda o spolupráci je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku a českom jazyku, pričom každá strana dohody dostane jedno vyhotovenie v každom jazyku. Text oboch jazykových verzií je autentický a má platnosť originálu.

(5) Dohoda o spolupráci môže byť zmenená alebo doplnená na základe súhlasu oboch strán dohody formou postupne číslovaných dodatkov.

Č. j.: VS-43628-4/ČJ-2019-8036PR

Č. j.: ÚVTOSaÚVV-81/13-2019

V Mírově dňa

V Ilave dňa

Vrchný radca
plk. Ing. Mgr. Vladimír Lang
riaditeľ Väznice Mírov

plk. Mgr. Róbert Mudronček
riaditeľ Ústavu na výkon trestu odňatia slobody
a Ústavu na výkon väzby Ilava